



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/24388
6 August 1992
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

1992年8月6日

伊拉克常驻联合国代表分别给秘书长
和安全理事会主席的同样内容的信

奉我国政府指示,谨随信转交1992年8月6日伊拉克共和国外交部长穆罕默德·赛义德·萨哈夫先生给安全理事会主席的信。该信同1992年7月30日人权委员会特别报告员给你的信有关。

请将本函及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

阿卜杜勒-阿米尔·安巴里(签名)

附件

1992年8月6日伊拉克外交部长

给安全理事会主席的信

谨提请你注意1992年7月30日人权委员会特别报告员马克斯·范德尔斯图尔先生给你的有关伊拉克人权状况的信及其附件临时报告的第一部分。

我们感到意外的是。此信写给你并通过你转给安全理事会的其他成员，而没有按照正常程序提交大会即将召开的届会。报告甚至在未最后定稿之前就送交给你。这一切作法的根据是所谓伊拉克南部的严重局势以及当地所发生的情况对区域稳定的影响。

从特别报告员的这种令人不解和轻率的行为可以得出的必然和明显的结论是，在美利坚合众国及其盟国正在发动的敌视伊拉克的运动中，范德尔斯图尔先生正在扮演一种分配给他的角色。特别报告因此违背了为其工作规定的准则和原则，即应当公正和客观地遵循正确的程序，了解特别有关的各方的观点——伊拉克正是与此事项有基本关系的一方——然后将所有的观点和立场准确和客观地介绍给本组织，而不应如其报告中那样仅仅重复敌视伊拉克各方的指控并提议将他们提出的独特和前所未有的措施强加给伊拉克。另一方面，特别报告员还将该报告透露给报界和其他新闻媒介，亲自参加宣传运动，举行研讨会并接受电视与报纸采访，反对他本应与之合作执行任务的国家。

除了特别报告员采用的上述暧昧的程序性作法以外，报告本身也充满了指控、谎言和错误。

特别报告员称，存在着使用极端武力对付“沼泽地阿拉伯人”的全面运动。对这些说法，他仅根据并未透露身份的所谓“可靠”人士，而没有向伊拉克当局了解事实真象。政府当局采取的措施，目的是保护该地区及其邻近地区的居民不致遭受与伊朗有联系的某些集团的杀害、破坏和抢劫。其中的一些集团是由伊朗国民组成

的。伊朗供给它们武器、炸药和破坏和犯罪行为所需的用品,目的是给伊拉克制造麻烦,破坏其国内局势,这是伊朗当局正式公开宣布的目标,伊拉克当局有确凿的证据。

据法国新闻社1992年8月2日从德黑兰报道,伊朗报界称由伊朗总统拉夫桑贾尼主持下举行的最高国家安全委员会会议批评联合国在处理伊拉克南部局势的发展和保护无辜居民生命方面存在着所谓的“疏忽”。

同一家新闻社8月2日从德黑兰报道,一名所谓设在伊朗的伊拉克什叶派反对派领导人Muhammad Baqir al-Hakim要求在伊拉克南部设立一块安全地,以保护在沼泽地避难居民的生命。这也是美国各界正在提倡的要求。

特别报告员提议在伊拉克各地部署一支人权监测员队,并赋予广泛的权力、特权和豁免,以类似于帝国主义时期各殖民大国的政治代理人,而完全无视伊拉克国家充分行使主权和独立职能的权力。伊拉克断然拒绝对其内政的如此干涉。

实在奇怪的是,特别报告员在其报告中大谈第三河道工程并认为它是沼泽地区居民的最大威胁,理由是它将使河流改道,破坏渔业并严重危害环境。这种观点反映了一种旨在利用一切手段伤害伊拉克的偏袒作法。

多少世纪以来,因降雨量不足,底格里斯-幼发拉底河流域盆地的耕种一直是靠灌溉进行的,这已是人所共知的事情。由于连续不断的耕种以及底格里斯-幼发拉底河水的咸度较高,大量的盐聚积在农田上,使这块土地总的说来变得不适于耕种,特别是在伊拉克的中部和南部地区。为了恢复土壤肥力,把这些地区变为肥沃的农田,就需要找到一个解决排水问题的根本办法。被称作第三河道、按技术用语叫作主排水渠的工程是解决这个问题的关键。这项为时甚久的工程大约是在40多年前开始的,其目的是把从伊拉克中部和南部农业部门排出的咸度大的水汇集到一个主排水渠中流入阿拉伯湾。但不与伊拉克的任何河流或沼泽地的水相混合。伊拉克的排水问题最初是在君主制时期由美国顾问公司(Tippet Appett Macarthy) (TAMS)在1952年提出的全面计划的架构内提到的。该公司在向发展理事会提交的报告中建议,应

利用一些主排水渠--其中最重要的是从巴格达北面巴拉德一直延伸到纳西里亚的主排水渠(第三河道)--把底格里斯和幼发拉底河之间农业地区的大部分排水汇集到一个主排水渠中,然后使之流入阿拉伯湾(大海)。1972年,英国顾问公司(Sir M. Macdonald & Partners)在一份关于底格里斯盆地中部地区灌溉工程计划的研究报告中强调指出,为了改善所涉农业的灌溉问题,需要在Hawr al-Dalmaj和纳西里亚之间修建一段长154公里的主排水渠(第三河道)。该公司为这一段主排水渠拟订了设计及合同的文件(合同号NO.DG/2A)。在1972至1981年期间,由灌溉部聘请的苏联专家进行了若干项研究,制定了关于伊拉克总排水计划的详细设计,并为把纳西里亚的主排水渠与阿拉伯湾连接在一起,拟定了很多可供选择的方案。选定的方案能够防止主排水渠的咸水与Hawr al-Dalmaj的水混合起来,因为这样主排水渠中的水就可以顺着与沼泽地南端平行挖出的完全隔开的堤坝流过,并从那里经夏特巴什拉运河流入阿拉伯湾。

主排水渠(第三河道)工程已进行了几个阶段。已修建了两条主要渠道,作为1954年大Musayyib灌溉工程的扩建部分,它们构成按照美国TAMS顾问公司的计划修建的主排水渠的基础。1959年,荷兰公司Zanen Vevstoep NV修建了一条60公里长的渠道,以汇集从Ghiraf地区工程中排出的水,使其流入Hawr al-Hammar河。随后,在1973和1977年期间,由灌溉部和苏联人一道根据英国顾问公司Sir M. Macdonald & Partners的设计在Hawr al-Dalmaj和西沙特拉渠道之间修建了156公里长的主排水渠的中间部分。其后,在1982-1986年期间,一家德国公司Philip Holzman根据前面提到的苏联专家的设计完成了在纳西里亚和阿拉伯湾之间主排水渠南段的土方工程。安装各种装置及主抽水站工程是由一家巴西公司Mendes Junior Co. 于1984年8月22日开始动工的,但在1990年8月通过关于禁运的决议后,该公司在没有完成委托给它的任务的情况下暂停施工。目前就此工程所进行的工作仅限于完成因禁运决议及外国公司暂停在伊拉克的施工而被中止的那些部分。据了解,该工程很多段都已完成,目前正把该渠道的各段连接起来,以结束这项工程(见所附工程的地图。)

鉴于主排水渠(第三河道)工程将为伊拉克中部和南部各省、即Salah al-Din、巴格达、瓦西特、埃尔比勒、泽卡尔和巴什拉在经济、社会和环境方面带来各种益处,因此,该工程是伊拉克的一项最重要的、并且具有多种用途的农业项目。这些益处如:农田排水、地下水位降低、恢复土壤肥力以及使大约6百万伊拉克杜努姆或1 500 000公顷土地的产量增加。它还将保护底格里斯和幼发拉底河水及沼泽地的水的质量,确保其适合城市、工业及农田使用;因为把排出的水引入河流及河边水草地会造成污染和盐碱化。该工程还将确保改善和开发南部沼泽地区的渔业。这里的渔业生产已由于流入沼泽地的排水咸度高而下降。此外,该工程还将有利于稳定主排水渠(第三河道)流经地区的沙丘,它还将阻止沙漠化对伊拉克中部和南部地区农田的侵蚀。主排水渠还可以进一步用于内陆航行。还应指出,主排水渠中的水质咸度不久将降低,并将适用于灌溉。正因为这样,才将主排水渠叫做“第三河道”。

上述经过验证的技术情事实显示,特别报告员的报告在谈到主排水渠(第三河道)时全然无知和别有居心。该工程并没有专以沼泽地或其中的居民为对象。这不是一项为了实现特别报告员所述的目标而进行的新工程,这些目标在工程的客观现实里毫无基础可言。该工程自其起点至巴斯拉河运河的终点全程总长度为565公里,而同河流平行的沼泽地一段,即豪尔哈马尔的长度只有40公里。因此,特别报告员报告背后的有关各方似乎并不想要在沼泽地带落后条件下放养水牛为生的少数人,在现代的大环境下发展成为农耕者。他们也不想要伊拉克排除破坏土壤的盐水。他们不要伊拉克管制使用其配水,而大部分的水已经不顾国际法在土耳其和叙利亚境内截留。策划编写特别报告员报告的各有关方面显然想要伊拉克政府无法从该国境内为其公民或大部分公民提供所需的粮食,这样,那些想要继续实施禁运的人就可达到他们的目的,而以牺牲伊拉克的安全、稳定和主权为代价。难道各国或人权组织要阻止一些国家治理河水,建造水坝、排泄湖里的水,或利用自己的水灌溉境内的一些地区?

关于沼泽地带缺水的问题,这同工程完全无关。众所周知,沼泽地带的水大部分

来自幼发拉底河。报告中指出的缺水现象是幼发拉底河水急剧下降造成的,这又是由于在土耳其境内建造和使用凯班水坝及卡拉卡夫水坝,以及叙利亚境内的塔布加赫水坝,还由于1990年开始的在土耳其境内阿塔图克尔大水坝水库注水的工程。要证明这一客观事实,只要提一下下述情况就够了,即自土耳其开始在阿塔图尔克水坝注水以来,它为叙利亚和伊拉克规定的供水额从每秒900立方米减至每秒500立方米。在每秒500立方米的供水额中,目前只有每秒250立方米流到伊拉克,而以前则为每秒700立方米。正是由于这一事实造成了沼泽地带缺水的问题。

上述科学的和历史的事实揭露了该报告所根据的错误的基础,也揭露了这份报告背后的有关各方的不良居心。他们已利用该报告制造针对伊拉克的虚假危机,以便推进美国及其盟国的政治目标。几天前,伊拉克同特别委员会达成协议解决了农业部的问题,曾使他们的那次图谋没有成功。

我们希望安全理事会能够按照《宪章》中有关禁止干预各国内政和尊重主权象征的原则来处理这件事。我们还希望安理会能够从虚构的指控和危机中得出正确的结论。这些危机都是不时针对伊拉克挑起的,其目的在继续对伊拉克人民实施经济禁运,并达到同安全理事会决议无关而与《宪章》相抵触的一些政治目标。

请将本函内容通报安全理事会各成员为荷。

外交部长

穆罕默德·赛义德·萨哈夫(签名)

主排水渠(第三河道)工程

一、 引言

许多世纪以来,由于农业耕作雨水不足,在底格里斯河和幼发拉底河盆地一直依靠水利灌溉。因不断的耕作盐碱大量积累,使大部分农地不适于耕作,在伊拉克的中部和南部地区尤为显著。

为了恢复土壤的肥力,将该地区变成可生产的农地,必须找到排水问题的根治办法。主排水渠(第三河道)工程就是解决这个问题的核心部分。

工程的设想是将伊拉克中部和南部农业地区含盐度高的排水汇集到一条主排水渠内,然后引入阿拉伯湾,不使其流入伊拉克的任何河流或沼泽地。

二、 工程的历史背景

对主排水渠工程的各个阶段,已经过一系列的研究、设计和施工,详情如下:

1. 研究

(a) 美国三顾问公司(Tippet Appett Macarthy)的研究(1952年)

在君主政体时代,美国TAMS顾问公司于1952年首先在总规划的架构内研究伊拉克的排水问题。该公司在提交发展理事会的报告中建议应该使用若干主排水渠道,其中最重要的是主渠道(第三河道),从巴格达以北的巴拉德伸展到纳西里亚,把在底格里斯河和幼发拉底河之间农业地区的水汇集到一条主排水渠道,然后排入阿拉伯湾(大海)去。

(b) 英国顾问公司(Sir M. Macdonald & Partners)的研究(1972年)

1972年英国顾问公司Sir M. Macdonald & Partners在一项关于发展中底格里

斯河盆地的灌溉计划研究中强调需要在Hawr al-Dalmaj和纳西里亚之间兴建一条154公里长的主排水渠(第三河道),作为改善有关地区灌溉所需的工程。该公司为主排水渠的这部分拟定了一些设计和合约文件(第DG/2A号合约)。

(c) 苏联顾问(Soyuzgidrovodkhoz)的研究(1972-1981年)

灌溉部在1972至1981年期间聘请一些苏联专家进行了若干项研究,制作出有关伊拉克总排水计划的详细设计。拟定了若干备选计划,把在纳西里亚的主排水渠同阿拉伯湾连接起来。选定的计划将会防止主排水渠的咸水同Hawr al-Hammar的水混合在一起,因为主排水渠将延着在沼泽地区南沿修建的严格分开的渠道,再经Shatt al-Basrah运河直至阿拉伯湾。

2. 主排水渠的兴建

主排水渠(第三河道)的工程已经经历了若干阶段。它们是:

(a) 1954年,作为大Musayyib灌溉工程的延伸,修建了两条主渠道,根据美国TAMS公司的规划,它们构成主排水渠的基础。

(b) 1959年由荷兰Zanen Verstoep NV公司修建60公里长的西Shatrah渠道,收集Ghiraf区域的排水,送到Hawr al-Hammar。

(c) 在1973-1977年期间,灌溉部和苏联专家根据英国 Sir M. Macdonald & Partners顾问公司的设计,在Hawr al-Dalmaj和Shatrah渠道之间修建了长达156公里的主排水渠中央部分。

(d) 在1982-1986年期间,德国的Phillip Holzman公司根据前面提到的苏联顾问的设计,在纳西里亚和阿拉伯湾之间完成了主排水渠南段的土方工程。

(e) 巴西的Mendes Junior公司进行主抽水站的安装工程,于1984年8月22日开始工作,但在科威特事件后停止作业,没有完成委托给它的工程。

三. 目前为完成主排水渠而进行的工作

在上述工程的基础上,目前进行的主排水渠(第三河道)工程旨在完成由于侵略战争和外国公司的撤离而停顿的剩余任务。需要指出的是,该工程的多数地段已经完工,现在正在把这些地段连接起来,以便完成整个工程(见附上的工程地图)。

四. 主排水渠(第三河道)工程的益处

主排水渠(第三河道)工程是伊拉克的一项最重要的多用途战略性农业工程,有如下的目的:

1. 排泄农地积水和减低地下水位,恢复土壤肥力,提高大约600万伊拉克杜努姆或1 500 000公顷土地的生产力。
2. 维持底格里斯河和幼发拉底河和沼泽地区的高水质,确保适合城市、工业和农业方面使用,因为把水排入河流和沼泽地区会导致污染和盐碱化。
3. 改善和发展南部沼泽地区的渔业,该地区的渔业由于排水进入沼泽地区造成盐碱增高而出现恶化。
4. 稳定主排水渠(第三河道)流经地区的沙丘,制止伊拉克中部和南部农业地区的进一步沙漠化。
5. 主排水渠用于内陆航运。
6. 主排水渠内的水不久将减低咸度,适于灌溉。这是称主排水渠为“第三河道”的原因。

五. 结论

经多年来的规划和执行,主排水渠工程的目的在于实现发展、环境、经济和社会的各项目标。

从环境的观点看来,该项工程可防止排放高咸度水所造成的污染,改善河流和沼

泽地区的地面水质。

实现这项成果就可以保证沼泽地区渔业的改善和扩大,和使那里的水适宜农业和饮用。

主排水渠可以开展内陆航运为居民创造许多就业机会。

事实上,这项工程可以惠及伊拉克中南部的所有地区。

وزارة الزراعة والري

خارطة

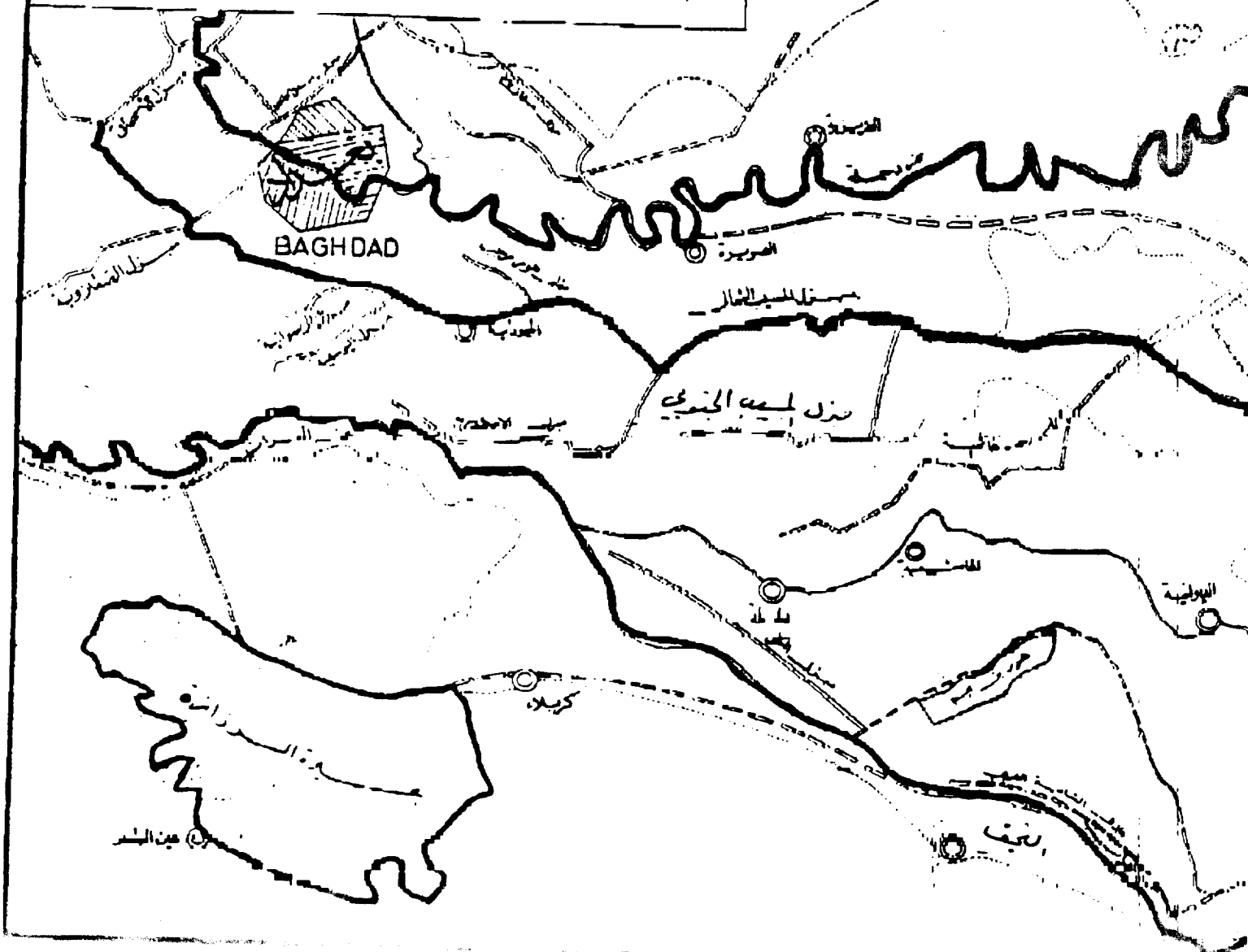
المصب العام وجلة الفرات

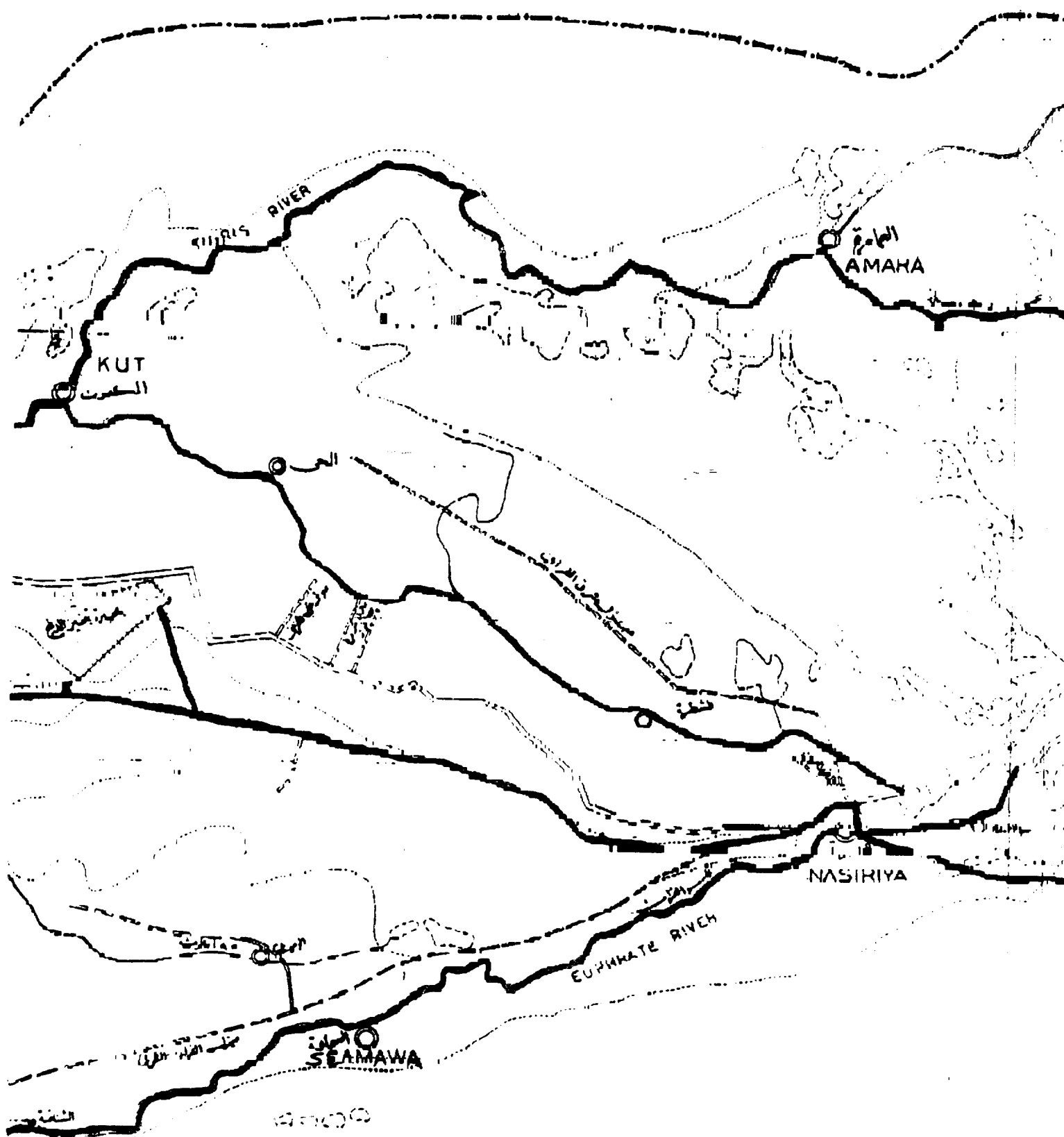
للمقياس ١/٠٠٠.٠٠٠/١

MINISTRY OF AGRICULTURE &
IRRIGATION

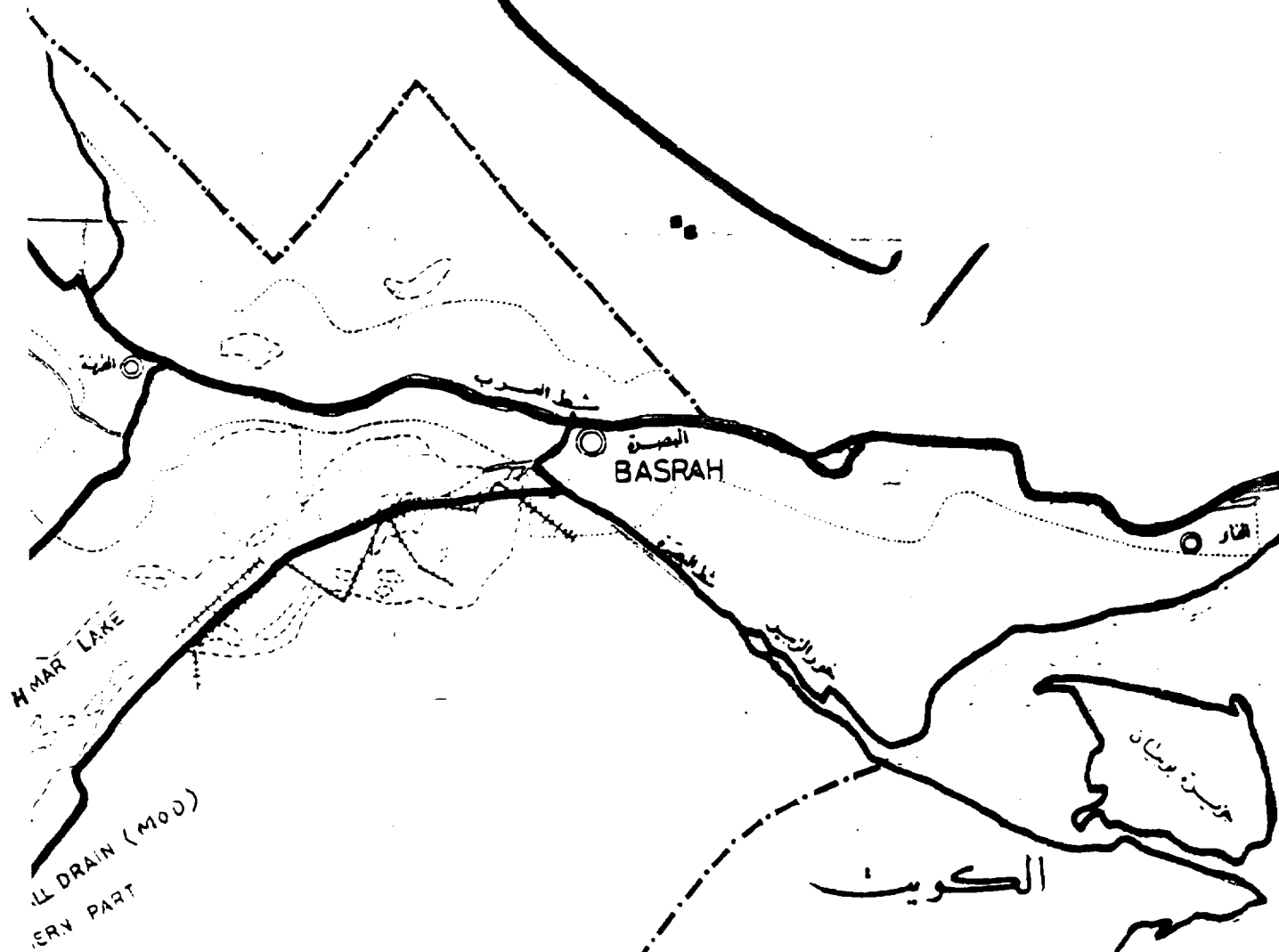
SITE PLAN
MAIN OUTFALL DRAIN

SCALE 1:1,000,000





ان



LEGENED

المصطلحات

MOD	=====	المبني المار
EXISTING DRAIN	=====	مجرى موجود
UNDER CONSTRUCTION	=====	مجرى قيد التصميم
EXISTING DIKE	=====	سد موجود
	=====	سد قيد التصميم
	=====	الحدود الدولية

